

PMR446 Funkgeräte	Transmisor - Receptor Portatil PMR446	PMR446 - Aparelho Rádio Receptor Transmissor	Ricetrasmittente Portatile PMR446
5 km Reichweite*	Alcance de 5 km*	Alcance de 5 km*	Raggio di copertura 5 km*
Keine Lizenz oder Verbindungskosten	Sin tarifas ni costes adicionales	Nenhuma taxa de licença nem custos para comunicações	Nessun costo di esercizio
8 kanäle und 38 codes	8 canales y 38 códigos	8 canais e 38 códigos	8 canali e 38 codici
Scan	Escán	Scanning	Ricerca canali
Wetterresistent	Resistente a la intemperie	Resistente a intempéries	Resistente all'acqua
Batteriewarnung	Aviso de batería baja	Aviso de pilha a acabar	Allarme batteria scarica
* Abhängig von Geländeform z.B. Gebäude, bergiges Gelände	* Dependiendo de las condiciones del terreno	* Dependendo do terreno e das condições	* Condizionato dall'orografia del terreno e dalla presenza di ostacoli Nota: Il servizio PMR446 in Italia prevede un costo

6864237V01

KEM-PK10666-01



T4512

**PMR446
TWO-WAY RADIO
—
TALKIE-WALKIE
PMR446**

OUTSIDE OF COVER
Gutter is 3/8 inch (9.525 mm)

Channel Frequency Chart:

Channel	MHz	Channel	MHz	Channel	MHz	Channel	MHz
1	446.00625	3	446.03125	5	446.05625	7	446.08125
2	446.01875	4	446.04375	6	446.06875	8	446.09375

Interference Eliminator Code Chart:

Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq	Code	Hz Freq
0	Disabled	10	94.8	20	131.8	30	186.2
1	67.0	11	97.4	21	136.5	31	192.8
2	71.9	12	100.0	22	141.3	32	203.5
3	74.4	13	103.5	23	146.2	33	210.7
4	77.0	14	107.2	24	151.4	34	218.1
5	79.7	15	110.9	25	156.7	35	225.7
6	82.5	16	114.8	26	162.2	36	233.6
7	85.4	17	118.8	27	167.9	37	241.8
8	88.5	18	123.0	28	173.8	38	250.3
9	91.5	19	127.3	29	179.9		



MOTOROLA

TALKABOUT®

PMR446 Two-Way Radio	T4512	Talkie-walkie PMR446
5 km range*		Portée de 5 km*
No licence fee or airtime charges		Fonctionne sans licence, sans abonnement et sans frais d'appel
8 channels and 38 codes		8 canaux et 38 fréquences
Scan		Balayage (scan)
Weather resistant		Résistante aux intempéries
Low battery alert		Alarme de pile faible
* Depending on terrain and conditions		* Varie suivant le terrain et les conditions

SPIS TREŚCI

Informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika oraz narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej (energii RF) dla Radiotelefonów Przenośnych

Bezpieczeństwo użytkownika 2

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Twój nowy radiotelefon 4
Baterie 4
Włączanie i wyłączenie radiotelefonu 5
Zaczepek do noszenia na pasku 5

KORZYSTANIE Z RADIOTELEFONU

Poziom głośności 5
Zasięg radiotelefonu 5
Monitorowanie aktywności kanału 6
Wybieranie kanału radiowego 6
Kod eliminatora zakłóceń 6
Skanowanie 6
Ogranicznik czasu nadawania 7
Blokada klawiatury 7

ALERTY

Sygnaty wywołania 7
Sygnat potwierdzenia 7

INFORMACJE DODATKOWE

Rozwiązywanie Problemów 8
Utrzymanie Radiotelefonu 9
Specifications 9
Informacje Dotyczące Gwarancji 9
Informacje o Prawach Autorskich 10

Polski

1

Polski

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa
użytkowania oraz narażenia na
działanie promieniowania o
częstotliwości radiowej (energii RF)
dla Radiotelefonów Przenośnych**



Przeestroga:

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpiecznej obsługi urządzeń zawartymi w broszurze "Zasady bezpiecznego użytkowania wyrobu oraz narażenie na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej" dostarczonej z radiotelefonem.

UWAGA!

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi narażenia na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej oraz instrukcjami zawartymi w broszurze "Zasady bezpiecznego użytkowania wyrobu oraz narażenie na działanie promieniowania o częstotliwości radiowej" dostarczonej z radiotelefonem, ażeby móc zapewnić zgodność z limitami ekspozycji na działanie energii RF.

2

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

służy do:

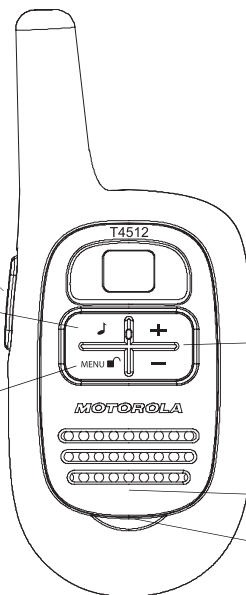
- Nadawania
- Zapisywania ustawień w pamięci radiotelefonu

służy do:

- Transmitowania sygnału wywołania

służy do:

- Przewijania różnych menu
- Włączania/wyłączania radiotelefonu (naciśnij i przytrzymaj, kiedy radiotelefon nie jest zablokowany).
- Do wyłączenia blokady radiotelefonu (naciśnij, kiedy radiotelefon jest zablokowany).



oraz służy do:

- Przewijania dostępnych ustawień

Głośnik

Mikrofon

Polski

3

Polski

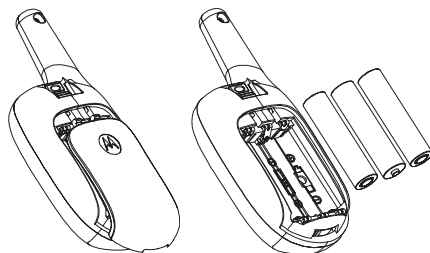
Twój nowy radiotelefon

Radiotelefon nadawczo-odbiorczy Motorola T4512 zapewnia dwustronną łączność w paśmie częstotliwości PMR446 i może być użytkowany w dowolnym kraju, w którym częstotliwości PMR446 są zatwierdzone, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Radiotelefon nadawczo-odbiorczy jest przeznaczony do rekreacyjnego użytku rodzinnego i grupowego. Licencja na użytkowanie radiotelefonu nie jest wymagana. Użytkowanie radiotelefonu poza krajem, w którym został udostępniony w sieci dystrybucyjnej, jest regulowane przez przepisy państwowe i może być zabronione. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z procedurami obsługi radiotelefonu przed rozpoczęciem użytkowania.

Należy zachować paragon z oryginalną datą zakupu. W celu skorzystania z usługi gwarancyjnej nadawczo-odbiorczego radiotelefonu Motorola należy okazać kopię paragonu z datą sprzedaży, aby potwierdzić uprawnienia gwarancyjne.

Baterie

Radiotelefon jest zasilany przy pomocy trzech baterii alkalicznych typu AAA.



Instalowanie baterii

1. Wsuń narzędzie do otwierania (dostarczone w opakowaniu) lub monetę aby otworzyć osłonę baterii i zsuwając zdejmij ją.
2. Włóż 3 baterie typu AAA, zwracając uwagę na poprawne ułożenie biegunów według oznaczeń wewnątrz komory na baterie.
3. Ponownie zamocuj osłonę akumulatora, a następnie dociśnij, tak aby zablokować osłonę w odpowiednim położeniu.

Uwaga: Jeżeli radiotelefon nie będzie użytkowany przez dłuższy czas, należy wyjąć akumulator z radiotelefonu. Akumulatory ulegają korozji z upływem czasu i mogą być przyczyną trwałego uszkodzenia radiotelefonu. Należy ostrożnie obchodzić się z akumulatorami, z których wycieka płyn. Zużyte akumulatory należy przekazywać do wyznaczonego punktu zwrotu akumulatorów. Nie wolno usuwać akumulatorów razem z odpadami komunalnymi.

Alarm stanu akumulatora

Kiedy baterie będą bliskie wyczerpania, radiotelefon wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy.







Maksymalny czas pracy baterii lub akumulatora

Przybliżony (typowy) czas pracy akumulatora:

- Baterie alkaliczne typu AAA – 35 godzin

Powyższa wartość jest oparta na założeniu 5% czasu na nadawanie, 5% czasu na odbiór, 90% czasu na czuwanie.

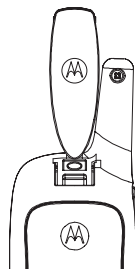
Włączanie i wyłączenie radiotelefonu

1. Naciśnij  aby włączyć radiotelefon.
2. Radiotelefon wygeneruje krótki sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu przez chwilę pojawią się wszystkie ikony funkcji. Wyświetlacz pokaże  obsługiwanych kanałów, a nad nimi kod eliminatora zakłóceń .
3. Aby wyłączyć radiotelefon, naciśnij i przytrzymaj , jeżeli radiotelefon nie jest zablokowany. A jeżeli radiotelefon jest zablokowany, naciśnij i przytrzymaj  ażeby odblokować, a następnie ponownie naciśnij i przytrzymaj .

Zaczepek do noszenia radiotelefonu na pasku



Radiotelefon jest dostarczany z zaczepem do noszenia na pasku.

1. Aby poodłączyć zaczep, ustaw bolec z tyłu zaczepu zgodnie z otworem w tylnym panelu radiotelefonu. Delikatnie przesun i dociśnij, aż zostanie zablokowany w odpowiednim położeniu.
2. Aby odłączyć zaczep, odciągnij klapkę zwalnającą zatrzask zaczepu i wysuń zaczep z tylnej części obudowy radiotelefonu.





KORZYSTANIE Z RADIOTELEFONU

Radiotelefon obsługuje 8 kanałów i 38 kodów eliminatora zakłóceń. Jeżeli konieczne jest prowadzenie rozmów z innymi osobami w danej grupie, wszystkie radiotelefony muszą być skonfigurowane z tym samym kanałem i kodem. Jeżeli występują zakłócenia i konieczna jest zmiana kanału, należy koniecznie zmienić kanał i kod dla wszystkich radiotelefonów w grupie.

1. Aby zapewnić maksymalną jakość dźwięku, należy mówić do mikrofonu radiotelefonu z odległości 5 do 7 centymetrów.
2. Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku  należy mówić do mikrofonu.
3. Aby przełączyć do trybu odbiorczego, należy zwolnić przycisk .

Poziom głośności

1.  oraz  służą do ustawiania odpowiedniego poziomu głośności.

Zasięg radiotelefonu

Radiotelefon został zaprojektowany, tak aby zapewnić maksymalną wydajność i zwiększyć zasięg transmisji w terenie otwartym. Zalecane jest zachowanie odległości między radiotelefonami ponad 1,5 metra, aby uniknąć zakłóceń.

Zasięg jest zależny od ukształtowania terenu. Na zasięg niekorzystnie wpływają konstrukcje betonowe, gęsta roślinność oraz użytkowanie radiotelefonów w budynkach lub pojazdach.

Optymalny zasięg (maksymalnie 5 km) można uzyskać na płaskim otwartym terenie. Zasięg jest przeciętny, jeżeli pomiędzy radiotelefonami znajdują się budynki i

Polski

drzewa. Zasięg jest ograniczony do minimum w przypadku gęstej roślinności i wzniesień terenu na ścieżce komunikacyjnej.





		
Optymalny zasięg na zewnątrz budynków	Przeciętny zasięg na zewnątrz budynków	Minimalny zasięg na zewnątrz budynków
Płaskie, otwarte przestrzenie	Budynki lub drzewa. Również w pobliżu budynków mieszkalnych.	Gęsta roślinność lub góry. Również wewnątrz niektórych budynków.

Monitorowanie aktywności kanału

Zgodnie z przyjętymi zasadami, należy monitorować aktywność kanału przed rozpoczęciem transmisji, aby uniknąć zakłócenia aktualnie prowadzonych rozmów.

Naciśnięcie przycisku  sześć razy umożliwia monitorowanie aktywności kanału. Sygnał ciągły oznacza, że można korzystać z kanału.





Wybieranie kanału radiowego

1. Naciśnij przycisk . Numer kanału zacznie migać.
2. Korzystając z przycisku  lub , zmień kanał.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy kanał.









Kod eliminatora zakłóceń

Kody eliminatora zakłóceń ułatwiają minimalizację zakłóceń. Można określić inny kod dla każdego kanału.








6




1. Naciśnij przycisku  aż do chwili, kiedy kod zacznie migać.
2. Korzystając z przycisku  lub , zmień kod.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy kod.

Można określić inny kod dla każdego kanału:


1. Aby skonfigurować kombinację kanału i kodu, naciśnij przycisk , a następnie wybierz kanał przy użyciu przycisku  lub .
2. Naciśnij ponownie przycisk , a następnie naciśnij przycisk  lub , aby wybrać kod.
3. Naciśnij przycisk  lub naciśnij i przytrzymaj przycisk , aby zamknąć menu i zapisać kombinację kanału i kodu.
4. Aby skonfigurować kolejną kombinację kanału i kodu, powtórz te kroki.

Skanowanie



1. Aby rozpocząć skanowanie, cztery razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu będzie widoczna ikona .
2. Wybierz  aby rozpocząć skanowanie lub  aby zakończyć skanowanie.
3. W przypadku wykrycia aktywności kanału radiotelefon przerywa skanowanie i umożliwia słuchanie prowadzonych rozmów.
4. Jeżeli konieczne jest przyłączenie się do prowadzonej rozmowy, naciśnij przycisk  w ciągu 5 sekund.
5. Jeżeli skanowanie zostanie zatrzymane w kanale, który powinien być pominięty, przez chwilę naciśnij przycisk  lub , aby wznowić skanowanie począwszy od następnego aktywnego kanału.









6. Aby wyjść z trybu skanowania, cztery razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu pojawi się , a następnie wybierz  aby zakończyć skanowanie.

Ogranicznik czasu nadawania

Funkcja ogranicznika czasu nadawania zapobiega przypadkowej transmisji, a więc umożliwia przedłużenie maksymalnego czasu pracy akumulatora. Radiotelefon wyemituje ciągły sygnał ostrzegawczy, jeżeli przycisk  pozostanie naciśnięty przez 60 sekund i zakończy transmisję.




Blokada klawiatury






Blokada klawiatury zapobiega przypadkowym krótkim naciśnięciom przycisków klawiatury, jednocześnie umożliwiając korzystanie z przycisku  oraz wyłączenie blokady za pomocą przycisku .

1. Aby zablokować klawiaturę, pięć razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu będzie widoczna ikona  and .
2. Po naciśnięciu  lub  z wyświetlacza znika ikona  i na jej miejscu wyświetlone zostają ustawienia aktualnego kanału oraz kodu. Radiotelefon zostaje zablokowany, a na wyświetlaczu pojawia się .
3. Aby odblokować radiotelefon, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez trzy sekundy.


ALERTY



Sygnaty wywołania

Radiotelefon może transmitować różne sygnały wywołania do innych radiotelefonów. Naciskając przycisk  przed rozpoczęciem transmisji można ostrzec użytkowników korzystających z tego samego kanału i kodu o zamiarze przeprowadzenia rozmowy. W radiotelefonie zaprogramowano 5 sygnałów wywołania. Skonfigurowanie ustawienia  dla sygnału wybierania powoduje wyłączenie funkcji .

1. Aby skonfigurować sygnał wywołania, trzy razy naciśnij przycisk  aż do chwili, kiedy na wyświetlaczu pojawi się .
2. Naciśnij przycisk  i , aby zmienić i odsłuchać sygnały wywołania wówczas, gdy numer ustawienia miga.
3. Naciśnij przycisk , aby skonfigurować nowy sygnał wywołania.

Sygnat potwierdzenia



Po włączeniu tej funkcji radiotelefon nadawczo-odbiorczy generuje krótki sygnał dźwiękowy po zakończeniu transmisji i zwolnieniu przycisku . Przypomina to konwencjonalne zwroty „Przyjąłem” lub „Odbiór” i umożliwia informowanie innych użytkowników o zakończeniu wypowiedzi podczas rozmowy.

1. Aby włączyć lub wyłączyć ten sygnał, naciśnij i przytrzymaj przycisk  podczas włączania radiotelefonu.
2. Po włączeniu tej funkcji radiotelefon generuje sygnał potwierdzenia transmisji po zwolnieniu przycisku .

Polski

8

INFORMACJE DODATKOWE**Rozwiązywanie Problemów**

Brak zasilania lub nieczytelny wyświetlacz	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź położenie baterii/akumulatora, wymień je lub naładuj.
Wiadomość nie jest wysyłana	<ul style="list-style-type: none"> • Upewnij się, że przycisk  jest całkowicie wciśnięty podczas nadawania. • Sprawdź, wymień baterie lub naładuj akumulator. • Możliwe, że korzystasz ze wspólnego kanału. Spróbuj nadawania na innym kanale.
Wiadomość nie jest odbierana	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy wszystkie radiotelefony mają te same ustawienia kanału i kodu (pozwala to na zminimalizowanie zakłóceń). • Należy upewnić się, że przycisk  nie został nieumyślnie naciśnięty na radiotelefonie odbiorczym. • Sprawdź, przełoż, wymień lub naładuj baterie. • Przeszkody terenowe, budowle, oraz używanie radiotelefonu wewnątrz budynków lub pojazdów mogą zakłócać łączność. Zmień swoją lokalizację. • Sprawdź ustawienie głośności radiotelefonu.
Słychać inne rozmowy lub szum na kanale	<ul style="list-style-type: none"> • Używasz kanału wspólnie z kimś innym – spróbuj zmienić kanał.
Ograniczony zasięg łączności	<ul style="list-style-type: none"> • Stalowe lub betonowe konstrukcje, gęsta roślinność oraz używanie radiotelefonu wewnątrz budynków i pojazdów to czynniki powodujące zmniejszenie zasięgu łączności. Aby poprawić łączność, spróbuj poszukać niezakłóconej widoczności w linii prostej. • Noszenie radiotelefonu w pobliżu ciała, np. w kieszeni lub przy pasku, może powodować zmniejszenie zasięgu. Zmień położenie radiotelefonu.
Silne szumy lub zakłócenia	<ul style="list-style-type: none"> • Radiotelefony znajdują się zbyt blisko siebie. Minimalna odległość między radiotelefonami musi wynosić 1.5 metra. • Radiotelefony znajdują się zbyt daleko od siebie. Przeszkody zakłócają łączność.

Utrzymanie Radiotelefonu

Czyszczenie radiotelefonu:

- Używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie zanurzaj w wodzie.
- Nie używaj alkoholi i roztworów czyszczących

Jeżeli radiotelefon zostanie zamoczony:

- Wyłącz go i wyjmij baterie.
- Wytrzyj miękką ściereczką.
- Możesz przetrzeć styki baterii przy pomocy suchej nie pozostawiającej osadu ściereczki.
- Nie używaj radiotelefonu, dopóki nie będzie całkiem suchy

Specifications

Liczba kanałów	8
Liczba kodów	38
Częstotliwość pracy	446.00625-446.09375 MHz
Zasięg łączności	do 5 km
Ródło zasilania	3 baterie alkaliczne typu AAA
Oznaczenie typu	T4512
Moc nadajnika [W]	0.5 ERP
Typ modulacji	Fazowa (kątowna)
Odstęp międzykanałowy (kHz)	12.5

Informacje Dotyczące Gwarancji

Autoryzowany dealer firmy Motorola lub sprzedawca, u którego kupiłeś swój radiotelefon i oryginalne akcesoria, będzie honorował roszczenie gwarancyjne i zapewni serwis gwarancyjny.

Zwróć swój radiotelefon do dealera lub sprzedawcy, aby uzyskać serwis gwarancyjny. Nie odsyłaj radiotelefonu do firmy Motorola.

Aby móc uzyskać serwis gwarancyjny, musisz przedstawić dowód zakupu (rachunek lub inny zastępczy dokument) wraz z datą zakupu. Na radiotelefonie powinien być również wyraźnie widoczny numer seryjny. Gwarancja będzie nieważna, jeżeli oznaczenie typu lub numery seryjne na radiotelefonie zostały zmienione lub usunięte.

Gwarancja Nie Obejmuje

- Wad lub uszkodzeń będących wynikiem użytkowania produktu w sposób inny niż normalny lub w sposób niezgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Wad lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, wypadku lub zaniedbania.
- Wad lub uszkodzeń wynikających z niewłaściwego testowania, pracy, utrzymania, regulacji, lub jakichkolwiek zmian i modyfikacji.
- Uszkodzeń anteny, o ile nie zostały spowodowane bezpośrednio przez wady w materiałach lub w wykonaniu.
- Produktów rozmontowanych lub naprawianych w sposób poważnie wpływający na działanie, lub uniemożliwiający odpowiednią kontrolę i testowanie niezbędne w celu zweryfikowania roszczeń gwarancyjnych.

Polski

Polski


- Wad lub uszkodzeń związanych z zasięgiem.
- Wad lub uszkodzeń spowodowanych przez wilgoć, zalanie lub zachłapanie.
- Wszelkich powierzchni plastikowych i innych zewnętrznych części, zadrapanych lub uszkodzonych wskutek normalnego użytkowania.
- Produktów wypożyczonych czasowo.
- Części zużywających się w trakcie normalnej eksploatacji.

Informacje o Prawach Autorskich

Produkty firmy Motorola, opisane w niniejszej instrukcji, mogą zawierać programy, zawartość pamięci półprzewodnikowych i innych nośników, chronioną prawem autorskim. Przepisy prawne w Stanach Zjednoczonych i innych krajach chronią wyłączne prawa firmy Motorola do programów komputerowych chronionych prawem autorskim, w tym wyłączne prawo kopiowania i reprodukcji chronionych programów firmy Motorola w jakiegokolwiek formie.

Zgodnie z tymi przepisami, żadne zastrzeżone programy komputerowe firmy Motorola, zawarte w produktach firmy Motorola, nie mogą być kopiowane lub reprodukowane w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola. Dodatkowo, zakup produktów firmy Motorola nie będzie uznawany za bezpośrednie lub pośrednie przeniesienie jakichkolwiek licencji dotyczących praw autorskich, patentów lub wniosków patentowych firmy Motorola, z wyjątkiem zwykłej bezpłatnej licencji na użytkowanie, wynikającej z przepisów prawnych związanych ze sprzedażą produktu.

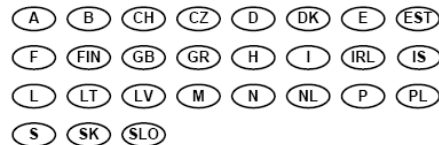
10

 MOTOROLA, Stylizowane Logo z Literą M, i wszelkie inne znaki handlowe, oznaczone jako takie w niniejszym dokumencie, są znakami handlowymi firmy Motorola, Inc.

© Motorola, Inc. 2006

CE 0197 

Produkt przeznaczony do użytkowania w następujących krajach:



6864237V01